

اللجنة الاقتصادية لأوروبا  
لجنة النقل الداخلي

الاتفاقية الجمركية المتعلقة بالاستيراد المؤقت للمركبات الخاصة

حررت في جنيف في ٤ حزيران/يونيه ١٩٥٤



الأمم المتحدة



الرجاء إعادة الاستعمال

GE.17-07112(A)





## جواز مرور جمركي

المعلومات التي ترد في جواز المرور هذا وضعت بالإنكليزية والفرنسية. أما جوازات المرور التي تستخدم في مناطق أخرى فيمكن أن توضع بلغات الأمم المتحدة الرسمية الأخرى شريطة أن تكون إحدى اللغتين المستخدمتين فيه الإنكليزية أو الفرنسية.

مقاسات جواز المرور ٢٩,٧ × ٢١ سم.

يجب إدراج اسم الهيئة التي تصدر جواز المرور في كل قسيمة من قسائم الجواز وإتباع ذلك بالاسم بالأحرف الأولى من المنظمة الدولية التي تنتمي إليها.

< الغلاف الأمامي لجواز المرور >	
١	صاحب المركبة وعنوانه
٢	جواز مرور جمركي
٣	رقم
٤	غير صالح لأكثر من عام واحد حتى .....
٥	صادر عن
٦	هذا الجواز صالح شريطة إذعان صاحب المركبة خلال هذه الفترة للاشتراطات المنصوص عليها في القوانين واللوائح الجمركية المعمول بها في البلدان التي تتم زيارتها
٧	مُددت صلاحية هذا الجواز حتى*
٨	<b>المنظمة الدولية</b>
٩	<b>جواز مرور جمركي</b>
١٠	خاص بالمركبات ذات المحركات والمقطورات
١١	جواز المرور هذا خاص بالمركبة المسجلة في ..... تحت الرقم .....
١٢	يمكن استخدام جواز المرور هذا، الذي وُضع وفقاً لأحكام الاتفاقيات الجمركية المتعلقة بالاستيراد المؤقت للمركبات الخاصة (١٩٥٤) والمركبات التجارية ذات المحركات (١٩٥٦) في البلدان التي ترد أسماؤها على ظهر غلاف هذه الوثيقة، وذلك بضمانة الهيئات المخولة المشار إليها.
١٣	والجواز إنما صدر شريطة أن يتولى صاحب المركبة إعادة تصدير المركبة في غضون مدة الصلاحية المحددة وأن يمثل للقوانين واللوائح الجمركية المعمول بها في البلدان التي يزورها وذلك بضمانة الهيئة المخولة المنتسبة إلى المنظمة الدولية الموقعة أدناه في كل بلد من البلدان التي تعترف بصلاحية جواز المرور. وعند انتهاء صلاحية جواز المرور يجب إعادته إلى الهيئة التي أصدرته.
١٤	صدر في .....
١٥	توقيع المنظمة الدولية
١٦	توقيع الهيئة التي أصدرت الجواز
١٧	توقيع الحائز
١٨	* انظر الجانب المعاكس.

&lt; داخل الغلاف الأمامي &gt;

٤	أوصاف المركبة	٤
٥	سجلت في ..... تحت الرقم .....	٥
٦	سنة الصنع .....	٦
٧	الوزن الصافي ..... للاستخدام الرسمي فقط	٧
٨	قيمة المركبة .....	٨
٩	رقم الهيكل .....	٩
١٠	صنع .....	١٠
١١	رقم المحرك .....	١١
١٢	الطرز .....	١٢
١٣	عدد الأسطوانات .....	١٣
١٤	القوة بالحصان .....	١٤
١٥	جسم المركبة .....	١٥
١٦	نوعها (سيارة، شاحنة ... إلخ) .....	١٦
١٧	اللون .....	١٧
١٨	التنجيد .....	١٨
١٩	عدد المقاعد وسعة التحميل .....	١٩
٢٠	المعدات .....	٢٠
٢١	مذياع (العلامة ...)	٢١
٢٢	الإطارات الاحتياطية .....	٢٢
٢٣	بيانات أخرى .....	٢٣
٢٤	.....	٢٤

تمديد فترة الصلاحية

< الجانب الأمامي للصفحات المدرجة >	
صالح إلى	جواز المرور الجمركي رقم [ ]
صالح إلى	جواز المرور الجمركي رقم [ ]
التصدير من	تم في
لدى مكتب الجمارك	لدى مكتب الجمارك
التحتم	التحتم
توقيع ضابط الجمارك	توقيع ضابط الجمارك
صالح إلى	جواز المرور الجمركي رقم [ ]
صالح إلى	جواز المرور الجمركي رقم [ ]
ولغاية ذلك التاريخ	صدر بواسطة
التحتم	التحتم
توقيع ضابط الجمارك	توقيع ضابط الجمارك
يُعاد الجواز إلى مكتب الجمارك الواقع في	حيث سُجل تحت رقم
التحتم	التحتم
توقيع ضابط الجمارك	توقيع ضابط الجمارك
ملحوظة: يجب على مكتب الجمارك في منطقة الدخول استيفاء الحيز الوارد في الخطوط المنقوطة أعلاه.	التحتم

صالح إلى	جواز مرور مركبة خاصة رقم [ ]
صالح حتى	جواز مرور مركبة خاصة رقم [ ]
ولغاية ذلك التاريخ	صدر عن
التحتم	التحتم
توقيع ضابط الجمارك	توقيع ضابط الجمارك

صالح حتى	جواز مرور مركبة خاصة رقم [ ]
ولغاية ذلك التاريخ	صدر عن
التحتم	التحتم
توقيع ضابط الجمارك	توقيع ضابط الجمارك

جواز مرور جمركي أروصنة

جواز مرور جمركي فصحيلة

جواز مرور جمركي فصحيلة

< داخل ظهر الغلاف >

تقدم الهيئة التي أصدرت جواز المرور هذا المعلومات التالية لسائقي المركبات

< ظهر الغلاف >

يمكن استخدام جواز المرور هذا، الذي وضع وفقاً لأحكام الاتفاقيات الجمركية المتعلقة بالاستيراد المؤقت للمركبات الخاصة (١٩٥٤) والمركبات التجارية ذات المحركات (١٩٥٦) في البلدان التالية وذلك بضمانة الهيئات المخولة المشار إليها فيما يلي:

(قائمة البلدان والهيئات المخولة)





## المرفق ٢

### تربيتك

كل المعلومات الواردة في هذه القسيمة ترد باللغة الوطنية لبلد الاستيراد كما يمكن أن ترد بلغة أخرى، إذا لزم الأمر.

أبعاد القسيمة ١٣ × ٢٩,٥ سم.

	<p>٢- فصيلة</p> <p>ينزع هذا السند ويحفظ لدى مكتب التصدير لتقديمه إلى مكتب جمارك الاستيراد.</p> <p>إذن جمارك رقم [ ]</p> <p>إلى [ ] (بلد الصلاحية)</p> <p>صالح إلى [ ]</p>	<p>الترينتك</p> <p>إلى [ ] (بلد الصلاحية)</p> <p>رقم [ ]</p> <p>هذه المركبة المستوردة خاضعة للالتزامات الحامل لإعادة تصديرها بحلول التاريخ المحدد أعلاه ويخضع إلى القوانين ونظم الجمارك المتعلقة بالدخول المؤقت للمركبات ذات المحرك في البلد الراشر. التوقيع: [ ] (الهيئة الضامنة) بموجب الضمان الذي أعطته الهيئة إلى [ ] (سلطات الجمارك) في [ ] ١٩ [ ]</p>
	<p>مضمون بواسطة [ ]</p> <p>سلم بواسطة [ ]</p> <p>الحامل [ ]</p> <p>العنوان العادي [ ]</p> <p>عنوان العمل [ ]</p> <p>للمركبات ذات المحرك التي تعمل بالاحتراق الداخلي، الكهربائي، البخار مقطورة.</p> <p>نوع العربة (شاحنة، جرار، دراجة نارية، عربة جانبية أو بدوئها، تعمل بمحرك مساعد).</p> <p>سجلت في [ ] تحت الرقم [ ]</p> <p>العلامة [ ]</p> <p>الرقم [ ]</p> <p>الطرز [ ]</p> <p>الرقم [ ]</p> <p>عدد الاسطوانات [ ]</p> <p>القوة بالحصان [ ]</p> <p>نوع أو الشكل [ ]</p> <p>اللون [ ]</p> <p>التنجيد [ ]</p> <p>عدد المقاعد أو السعة التحميلية [ ]</p> <p>الإطارات الاحتياطية [ ]</p> <p>المذيع (وضع العلامة) [ ]</p> <p>بيانات أخرى [ ]</p> <p>الوزن الصافي [ ]</p> <p>قيمة المركب [ ]</p>	<p>توقيع أمين الهيئة الضامنة: [ ]</p> <p>توقيع حامل الترخيص: [ ]</p>
	<p>تاريخ الاستيراد [ ]</p> <p>لدى مكتب الجمارك [ ]</p> <p>سجل الفصيلة رقم [ ]</p> <p>ختم مكتب الجمارك</p> <p>توقيع ضابط الجمارك</p> <p>يقوم ضابط الجمارك بعمل دخول مشابه في القسم المماثل في الفصائل رقم ١ و ٣.</p>	
	<p>تاريخ آخر إعادة تصدير: [ ]</p> <p>لدى مكتب جمارك: [ ]</p> <p>ختم مكتب الجمارك</p> <p>توقيع ضابط الجمارك</p> <p>يقوم ضابط الجمارك بعمل دخول مشابه في نهاية الفصيلة رقم ٣.</p>	

١- فصيلة استيراد  
تنزع هذه الفصيلة ويحفظ لدى مكتب جمارك الاستيراد.  
إذن جمارك رقم [ ]  
إلى [ ]  
(بلد الصلاحية)  
صالح لغاية .....

مضمون بواسطة .....  
سلم بواسطة .....  
الحامل .....  
العنوان العادي .....  
عنوان العمل .....  
للمركبات ذات المحرك التي تعمل بالاحتراق الداخلي، الكهربياء، البخار، مقطورة  
النوع (شاحنة، جرار، دراجة نارية، عربة جانبية أو بدوئها، تعمل بمحرك مساعد)  
سجلت في ..... تحت الرقم .....  
العلامة .....  
الرقم .....  
الطرز .....  
الرقم .....  
عدد الاسطوانات .....  
القوة بالحصان .....  
نوع أو شكل .....  
اللون .....  
التنجيد .....  
عدد المقاعد أو السعة التحميلية .....  
الإطارات الاحتياطية .....  
المذنياع (وضع العلامة) .....  
بيانات أخرى .....  
الوزن الصافي (الكيلو) .....  
قيمة المركب .....

تاريخ الاستيراد .....  
لدى مكتب الجمارك .....  
سجل الفصيلة رقم .....

توقيع ضابط الجمارك [ختم مكتب الجمارك]

يقوم ضابط الجمارك بعمل دخول مشابه في القسم المائل في الفصائل رقم ٢ و ٣.

تأشيرة خروج/دخول مؤقتة  
الدمغات الجمركية وتوقعات ضباط الجمارك  
على حالات الدخول والخروج المؤقتة

خروج	
خروج	دخول
خروج	دخول
خروج	دخول
خروج	دخول
خروج	دخول
خروج	دخول
	دخول

٣- نسخة الحامل  
يحفظ السند بواسطة الحامل بعد ختمه وتوقيعه من سلطات الجمارك  
(١) على استيراد الأول إلى ..... ،  
(٢) على آخر إعادة تصدير من .....  
ويجب إرجاعها فيما بعد إلى .....  
(الهيئة التي سلمت الوثيقة إلى الحامل)  
إذن جمارك رقم [ ]  
إلى [ ]  
(بلد الصلاحية)  
صالح لغاية .....

مضمون بواسطة .....  
سلم بواسطة .....  
الحامل .....  
العنوان العادي .....  
عنوان العمل .....  
للمركبات ذات المحرك التي تعمل بالاحتراق الداخلي، الكهربياء، البخار، مقطورة  
نوع العربة (شاحنة، جرار، دراجة نارية، عربة جانبية أو بدوئها، تعمل بمحرك مساعد)  
سجلت في ..... تحت الرقم .....  
العلامة .....  
الرقم .....  
الطرز .....  
الرقم .....  
عدد الاسطوانات .....  
القوة بالحصان .....  
النوع أو الشكل .....  
اللون .....  
التنجيد .....  
عدد المقاعد أو السعة التحميلية .....  
الإطارات الاحتياطية .....  
المذنياع (وضع العلامة) .....  
بيانات أخرى .....  
الوزن الصافي .....  
قيمة المركبة .....

تاريخ الاستيراد .....  
لدى مكتب الجمارك .....  
سجل الفصيلة رقم .....

توقيع ضابط الجمارك [ختم مكتب الجمارك]

يقوم ضابط الجمارك بعمل دخول مشابه في القسم المائل في الفصائل رقم ١ و ٢.

تاريخ آخر إعادة الاستيراد .....  
لدى مكتب الجمارك .....  
توقيع ضابط الجمارك [ختم مكتب الجمارك]

يقوم ضابط الجمارك بعمل دخول مشابه في الفصائل رقم ٢.

## المرفق ٣

## تمديد صلاحية جواز المرور الجمركي

- ١- يجب أن يكون ختم تمديد الصلاحية مطابقاً للنموذج الوارد في هذا المرفق. يوضع الختم باللغة الإنكليزية أو الفرنسية، ويمكن إعادة الصياغة بلغة أخرى.
- ٢- يجب مراعاة الإجراء التالي من قبل الشخص الذي يطلب التمديد ومن جانب الهيئة الضامنة التي تتعامل مع الطلب:
- (أ) بمجرد أن يدرك حامل جواز المرور الجمركي أنه مضطر إلى أن يطلب تمديد مدة صلاحية الوثيقة، عليه أن يرسل الجواز إلى الهيئة الضامنة موضحاً الظروف التي اضطرت به إلى تقديم الطلب. ويجب عليه إعطاء الحجة الداعمة للطلب مثل شهادة طبية، أو بيان من الورشة التي تقوم بإصلاح مركبته يوضح أن التأخير سببه قوة قاهرة؛
- (ب) إذا اعتبرت الهيئة الضامنة أن طلب التمديد يمكن أن يحول إلى سلطات الجمارك، فعليها أن تقوم بختم جواز المرور من الجمارك في المكان الذي خصص لذلك؛
- (ج) على الهيئة الضامنة كتابة التاريخ أيسر الختم بالأرقام والحروف ومدة التمديد المطلوبة وعلى رئيس أو ممثل الهيئة أن يوقع كما يجب وضع ختم الهيئة؛
- (د) يجب ألا تتعدى فترة التمديد فترة معقولة تكفي لإكمال الرحلة كما لا يجب عادة أن تتخطى مدة ثلاثة شهور من التاريخ السابق لانتهاه صلاحية الجواز؛
- (هـ) ترسل الهيئة الضامنة الجواز إلى السلطات الجمركية التابعة لبلدها. كما يجب على حامل الجواز أن يرفق الإثبات مع الجواز؛
- (و) تقرر السلطات الجمركية ما إذا كانت ستمنح التمديد، ويجوز لها أن تقبل فترة التمديد أو ترفض أن تمنح أي تمديد. أما إذا منحت التمديد فإن ضابط الجمارك المختص يقوم بإكمال الختم الموضح على غلاف الجواز بواسطة الهيئة الضامنة وذلك بإضافة رقم تسلسلي أو رقم تسجيل وذكر المكان وتاريخ وظيفته الرسمية. ثم يوقع ويضيف ختم الجمارك؛
- (ز) يعاد الجواز بعد ذلك إلى الهيئة الضامنة التي تتولى بدورها إرجاعها إلى الشخص المعني.

رقم ..... منح التمديد لغاية ..... ..... ..... (بالأرقام والحروف) ١٩ ..... التوقيع والوظيفة الرسمية لضابط الجمارك ختم مكتب الجمارك	البلد ..... الهيئة الضامنة ..... طلب تمديد الصلاحية إلى كل البلدان التي يكون فيها الجواز صالحاً إلى ..... ..... (بالأرقام والحروف) ١٩ ..... توقيع رئيس أو ممثل الهيئة الضامنة ختم الهيئة الضامنة
--	--

## المرفق ٤

## نموذج شهادة لتعديل أوراق استيراد مؤقت غير المستوفية للشروط أو التالفة أو المسروقة (شهادة الموقع)

اسم البلد .....  
السلطة الموقعة أدناه .....  
تشهد في هذا اليوم ..... (وضع التاريخ كاملاً)  
أن مركبة قد قدمت لدى ..... (المكان والبلد)  
بواسطة ..... (الاسم والعنوان)  
وقد تبين أن المركبة بعد فحصها تمثل للمواصفات المذكورة أدناه:

وصف المركبة	
مسجلة في .....	تحت الرقم .....
سنة الصنيع .....	الوزن الصافي .....
قيمة المركبة .....	رقم الهيكل .....
الموديل .....	رقم المحرك .....
الموديل .....	عدد الأسطوانات .....
القوة بالحصان .....	جسم المركبة .....
النوع (عربة، شاحنة ... إلخ) .....	اللون .....
التنجيد .....	عدد المقاعد أو سعة التحميل .....
المعدات .....	المذياع (العلامة) .....
الإطارات الاحتياطية .....	بيانات أخرى .....
التوقيع .....	التوقيع .....



ألف\* أجري هذا الفحص بتقديم جواز المرور الجمركي للمركبة المذكورة هنا.  
رقم جواز المرور الجمركي .....  
أصدر بواسطة .....  
باء\* لم تقدم أوراق استيراد مؤقت

تاريخ ومكان التوقيع .....

الوضع الرسمي .....

التوقيع .....

\* اختيار الصيغة ألف أو باء أيهما تنطبق.

ملاحظة: يجب استيفاء هذا الجواز من قبل هذه السلطات القنصلية لدى البلد الذي يجب أن تستخرج فيه الأوراق أو بواسطة سلطة رسمية (جمارك، شرطة، عمدة بلده، مكتب قضائي ... إلخ) في البلد الذي تفحص فيه المركبة.